

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link].

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link].

Deċiżjoni fil-każ 859/2018/TE dwar ir-rifjut tal-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi li jagħti aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni finali fil-każ ta' "Stork Nest" ("Bejta taċ-Ċikonji")

Deċiżjoni

Każ 859/2018/TE - Miftuħa fil- 17/07/2018 - Deċiżjoni fil- 17/07/2018 - Instituzzjoni konċernata L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (Ma nstabt l-ebda amministrazzjoni ħażina)
|

Il-każ kien jikkonċerna talba għal aċċess għad-dokumenti miżmuma mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF). Id-dokument inkwistjoni kien ir-rapport finali f'investigazzjoni fis-sussidji tal-UE li rċieva kumpless ta' farm u lukanda fir-Repubblika Ċeka, 'l hekk imsejjaħ "Bejta taċ-Ċikonji". L-OLAF irrifjuta li jiddivulga r-rapport. Sabiex jiġġustifika d-deċiżjoni tiegħu, huwa rrefera għall-każistika tal-UE li stabbilixxiet "preżunzjoni ġenerali" li jeħtieġ li l-fajls tal-każijiet tal-OLAF ikunu kunfidenzjali filwaqt li l-investigazzjonijiet tal-OLAF, u kwalunkwe investigazzjoni ta' segwitu, ikunu għadhom għaddejjin.

L-Ombudsman sabet li d-dokument inkwistjoni kien kopert mill-preżunzjoni ġenerali ta' kunfidenzjalità u li l-awtoritajiet nazzjonali għadhom qed jindirizzaw il-kwistjonijiet li jirriżultaw mir-rapport. Għalhekk, f'dan il-punt, l-interess pubbliku ċar fid-divulgazzjoni ma jегħlibx l-interess pubbliku fil-protezzjoni tar-rapport biex l-awtoritajiet nazzjonali jitħallew jindirizzawh, L-Ombudsman għalhekk għalqet il-każ.

Il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Fit-3 ta' Jannar 2018, l-ilmentatur talab aċċess pubbliku għar-*"Rapport dwar is-sussidji tal-UE għal Stork Nest"* [1] tal-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF), f'konformità mar-regoli tal-UE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti (minn hawn'il quddiem "ir-Regolament 1049/2001" [2]).



2. Fil-25 ta' Jannar 2018, l-OLAF irrifjuta t-talba tal-ilmentatur, li huwa interpreta li jikkonċerna r-rapport ta' investigazzjoni finali tiegħu fil-każ OF/2015/1348/B4. l-OLAF ibbaża ruħu fuq l-eċċezzjoni prevista fir-Regolament 1049/2001 li permezz tagħha t-talbiet għall-aċċess jistgħu jiġu rrifjutati meta jkun hemm il-ħtieġa li jiġi protett “ *l-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditi* ” [3] .

3. Fl-14 ta' Frar 2018, l-ilmentatur talab lill-OLAF biex jirrevedi d-deċiżjoni tiegħu billi jissottometti l-hekk imsejja “applikazzjoni konfirmatorja”. Huwa argumenta li kien hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar tar-rapport, peress li r-rapport kien wassal għar-riżenja tal-gvern Ċek. L-oġġett fattwali meħtieġa tista' tinkiseb l-aħjar permezz tal-pubblikazzjoni tar-rapport tal-OLAF. Peress li verżjoni Ċeka żvelata tar-rapport diġà giet ippubblikata fl-intier tagħha mill-gazzetta Ċeka Hospodářské Noviny f'Jannar 2018, l-ilmentatur argumenta li r-rilaxx tar-rapport ma setax ifixkel il-ħidma tal-pulizija u l-ġudikatura Ċeka.

4. II- OLAF ħareġ id-deċiżjoni tiegħu dwar it-talba għal rieżami tal-ilmentatur fis-26 ta' April 2018. l-OLAF ikkonferma l-konklużjoni preċedenti tiegħu li l-aċċess għar-rapport finali ta' investigazzjoni ma jistax jingħata. B'dan il-mod, l-OLAF ibbaża ruħu fuq diversi dispożizzjonijiet fir-Regolament 1049/2001.

5. II- ewwel nett, l-OLAF argumenta li r-rapport ta' investigazzjoni finali jaqa' taħt il-preżunzjoni ġenerali ta' nuqqas ta' żvelar ta' dokumenti dwar il-fajls tal-każijiet tal-OLAF, kif stabbilit fil-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali [4] . Peress li r-rapport intbagħat lill-awtoritajiet nazzjonali u lill-Kummissjoni biss f'Diċembru 2017, “ *l-iżvelar tar-rapport jista' jikkomprometti l-użu effettiv tal-informazzjoni mibgħuta lill-awtoritajiet nazzjonali li reċentement irċevew ir-rapport u jistgħu jikkunsidraw segwitu* ”. Għalhekk, id-dokument mitlub ikun “ *eżentat, fil-prinċipju u b'mod sħiħ, mill-iżvelar lill-pubbliku* ”, sakemm interess pubbliku prevalenti ma jiġġustifikax l-iżvelar tiegħu.

6. It- tieni nett, l-OLAF argumenta li l-iżvelar tar-rapport jippermetti lill-pubbliku “*jigbor informazzjoni importanti ta' rilevanza għan-negozju, li tkun ta' ħsara għall-entitajiet li jkun taw id-data tagħhom*” [5] . Dan jiskoraġġixxi wkoll lill-entitajiet kummerċjali milli jikkollaboraw mal-OLAF fil-futur.

7. FI- aħħar nett, l-OLAF argumenta li r-rapport ikun fih data personali kif protetta mill-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament 1049/2001 u li l-applikant ma kienx wera l-ħtieġa ta' trasferiment ta' din id-data personali lilu.

8. Fir-rigward tal-eżistenza ta' interess pubbliku prevalenti, l-OLAF iddikjara li, “ *minħabba n-natura preliminarja tal-investigazzjonijiet kontra l-frodi mwettqa mill-OLAF, [...] l-interess li tinżamm in-natura kunfidenzjali tad-dokumenti tal-każ tiegħu jipprevali* ”. Hija argumentat ukoll li l-applikant “ *ma ssostanzjax [d] għaliex fis-sitwazzjoni speċifika l-prinċipju ta' trasparenza huwa fxi sens partikolarment urġenti u jista', għalhekk, jipprevali fuq ir-raġunijiet li jiġġustifikaw in-nuqqas ta' żvelar* ”. l-OLAF għalhekk ikkonkluda li “*ma kien hemm l-ebda element suffiċjenti li juri l-eżistenza ta' interess pubbliku prevalenti*”.



9. Mhux sodisfatt bid-deċiżjoni tal-OLAF, l-ilmentatur irrikorra għand l-Ombudsman fl-14 ta' Mejju 2018.

I-inkjesta

10. L-Ombudsman fetaħ investigazzjoni dwar l-aspett li ġej tal-ilment:

L-OLAF ċaħad b'mod żbaljat it-talba tal-ilmentatur għal reviżjoni mingħajr ma vvaluta l-argumenti tiegħu, b'mod partikolari dwar l-eżistenza ta' interess pubbliku superjuri.

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

11. L-ilmentatur jargumenta li l-OLAF irrifjuta t-talba għal reviżjoni mingħajr ma analizza b'mod xieraq l-argumenti tiegħu relatati mal-eżistenza ta' interess pubbliku prevalenti. Huwa jsostni wkoll li l-iżvelar tar-rapport ta' investigazzjoni finali mill-gazzetta *Hospodářské Noviny* kellu jitqies fl-evalwazzjoni tat-talba tiegħu. Fil-fatt, l-iżvelar iwassal biex l-argument tal-OLAF li r-rilaxx tar-rapport jista' jfixkel l-attivitajiet ta' segwitu tal-ġudikatura nazzjonali ma jibqax validu. L-istess japplika għall-protezzjoni tad-data personali, peress li din id-data diġà tkun fid-dominju pubbliku.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

12. Ir-Regolament 1049/2001 [6] jippermetti lill-istituzzjonijiet tal-UE jirrifjutaw l-aċċess għal dokumenti fejn l-iżvelar tagħhom jista' jdgħajef l-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditi. Din l-eċċezzjoni tapplika sakemm ma jkunx hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar tad-dokumenti. Barra minn hekk, meta d-dokumenti jkun soġġetti għal qasam partikolari tal-liġi tal-UE, kwalunkwe regola speċifika dwar l-aċċess applikabbli għal tali dokumenti għandha tiġi kkunsidrata. F'dan il-każ, ir-Regolament 883/2013 [7] jiddikjara li l-informazzjoni trażmessa jew miksuba matul l-investigazzjonijiet interni tal-OLAF, fi kwalunkwe forma, hija soġġetta għal obbligu ta' segretezza professjonali.

13. Il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li d-dispożizzjonijiet dwar il-kunfidenzjalità fir-Regolament 883/2013 jiġġustifikaw **preżunzjoni ġenerali ta' nuqqas ta' żvelar ta' dokumenti relatati mal-investigazzjonijiet tal-OLAF**. Il-Qorti kkonkludiet li “ *aċċess ġeneralizzat, abbażi tar-Regolament Nru 1049/2001, għal dokumenti fil-fajl tal-OLAF, filwaqt li l-proċedura ta' investigazzjoni tal-OLAF għadha għaddejja, fil-prinċipju jimmuna t-twettiq effettiv tal-investigazzjoni* ” [8]. L-istess kien jgħodd għall-investigazzjonijiet tal-OLAF li kienu ngħalqu dan l-aħħar b'rakkomandazzjonijiet għal segwitu, peress li l-awtoritajiet kompetenti tal-UE jew nazzjonali kellhom bżonn iż-żmien biex jiddeċiedu, f“ *perjodu raġonevoli* ”, dwar l-azzjonijiet li għandhom jieħdu wara r-rakkomandazzjonijiet tal-OLAF. Il-Qorti Ġenerali rraġunat li l-iżvelar bikri jista' jikkomprometti l-użu effettiv tas-sejbiet tal-OLAF mill-awtoritajiet rilevanti [9].

14. Il-Qorti rrikonoxxiet, madankollu, li l-OLAF għandu jikkunsidra l-merti ta' kwalunkwe



argument, imressaq mill-persuna li qed titlob l-aċċess, li kellu l-għan li juri li kien hemm **interess pubbliku prevalenti** fl-iżvelar tad-dokumenti kkonċernati [10] .

15. L-Ombudsman għalhekk ivvaluta jekk ir-rapport ta' investigazzjoni finali mitlub tal-OLAF jaqax taħt il-preżunzjoni ġenerali ta' nuqqas ta' żvelar u, jekk iva, jekk kienx hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar.

16. Ir-rapport finali mitlub kien kopert b'mod ċar mill-preżunzjoni ġenerali ta' nuqqas ta' żvelar waqt li l-investigazzjoni kienet għadha għaddejja u għal "*perjodu raġonevoli*" wara l-konkluzjoni tiegħu. L-OLAF irrifjuta t-talba tal-ilmentatur għal rieżami f'April 2018. Peress li l-OLAF kien bagħat ir-rapport finali u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet nazzjonali Ċeki f'Diċembru 2017, il-ġurisprudenza tindika li l-perjodu raġonevoli biex il-Kummissjoni u l-awtoritajiet nazzjonali Ċeki jikkunsidraw l-azzjonijiet tagħhom kien għadu ma skadiex [11] . Barra minn hekk, fuq il-fatti ta' dan il-każ, l-Ombudsman jifhem li l-awtoritajiet nazzjonali għadhom ma lestewx il-ħidma tagħhom fuq il-kwistjonijiet li jirriżultaw mir-rapport [12] .

17. L-ilmentatur jargumenta li hemm interess pubbliku prevalenti li jiġġustifika l-iżvelar tar-rapport.

18. Skont il-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-persuna li titlob dokumenti mhux legiżlattivi, bħal dawk koperti minn preżunzjoni ta' nuqqas ta' żvelar, jeħtieġ li turi li l-prinċipju tat-trasparenza f'xi sens huwa partikolarment **urġenti u** għalhekk kapaċi jipprevali fuq ir-raġunijiet li jiġġustifikaw ir-rifjut li jiġu żvelati d-dokumenti [13] .

19. Is-suspetti relatati mal-każ "Stork Nest" ikkontribwew għat-telf tal-gvern Ċek ta' vot ta' fiduċja fil-Parlament f'Jannar 2018. Gvern minoritarju ġdid, immexxi mill-Prim Ministru Ċek, ħa l-ġurament fis-27 ta' Ġunju 2018. Huwa raġonevoli li wieħed jassumi li għad hemm interess pubbliku li jiġu ċċarati l-fatti tal-kawża "Stork Nest", li jsostni l-każ għal-liberazzjoni.

20. Madankollu, fil-fehma tal-Ombudsman, l-interess pubbliku li jiġu ċċarati l-fatti tal-każ "Stork Nest" ma jissuperax il-ħtieġa li jiġi protett is-segwitu għar-rapport tal-OLAF mill-awtoritajiet nazzjonali u mill-Kummissjoni. L-Ombudsman tenfasizza li hemm interess pubbliku sinifikanti biex jiġi żgurat li dawn is-segwitui jkunu jistgħu jitwettqu b'mod xieraq. L-Ombudsman iqis li huwa importanti li tiġi rispettata l-ħtieġa għall-kunfidenzjalità matul il-perjodu raġonevoli sabiex ikun jista' jsir dak is-segwitu. F'dawk iċ-ċirkostanzi, l-Ombudsman iqis li huwa raġonevoli għall-OLAF li kkonkluda li ma hemm l-ebda interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar tad-dokument f'dan l-istadju.

21. L-Ombudsman jinnota wkoll li, f'Jannar 2018, il-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika Ċeka ħareġ sommarju qasir tal-konkluzjonijiet tar-rapport tal-OLAF, li jiżvela li l-OLAF kien sab irregolaritajiet fil-pagamenti ta' sussidju li rċieva l-"Stork Nest" [14] . Din l-informazzjoni limitata hija biżżejjed, f'dan l-istadju, fir-rigward taż-żamma tal-pubbliku infurmat biżżejjed dwar l-iżviluppi f'dan il-każ.



22. Il-fatt li l-awtoritajiet nazzjonali għadhom qed jikkunsidraw l-azzjonijiet tagħhom ifisser li, minkejja l-interess pubbliku ċar fl-għarfien dwar dak li ġara f'dan il-każ, dan ma jwarrabx l-interess pubbliku li l-awtoritajiet nazzjonali jingħataw opportunità xierqa biex jitrattaw il-kwistjoni. Madankollu, l-Ombudsman jixtieq jagħmilha ċara li dan **ma** jfissirx li ċ-ċaħda tal-aċċess pubbliku se tkun iġġustifikata għal perjodu indefinit.

23. Rigward l-argument tal-ilmentatur li verżjoni żvelata tar-rapport tal-OLAF diġà giet ippubblikata, il-Qorti Ġenerali ddeċidiet li “ *is-sempliċi fatt li parti minn fajl kunfidenzjali tal-OLAF setgħet giet żvelata illegalment ma jġġustifika, fih innifsu, l-ebda deroga, favur il-persuna kkonċernata, mir-regoli ta' kunfidenzjalità li jirregolaw il-fajl tal-investigazzjoni tal-OLAF* ” [15] .

24. Għalhekk, fl-istat attwali tad-dritt tal-Unjoni, dan ifisser li l-iżvelar tar-rapport fil-gazzetta *Čeka Hospodářské Noviny* ma jġġustifika l-ebda deroga mill-preżunzjoni ġenerali ta' nuqqas ta' żvelar. Żvelar, minnu nnifsu, ma jcaħħad l-ebda bażi legali biex ikompli jiġi miċħud l-aċċess pubbliku.

25. Wara li ġie stabbilit li tapplika l-eċċezzjoni għall-protezzjoni tal-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditjar, ma hemmx bżonn li l-Ombudsman jikkunsidra l-applikabbiltà tal-eċċezzjonijiet l-oħra mitluba mill-OLAF. L-inkjesta ma żvelat l-ebda każ ta' amministrazzjoni ħażina mill-OLAF meta rrifjutat l-aċċess għad-dokumenti mitluba.

Konklużjoni

Abbażi tal-investigazzjoni, l-Ombudsman jagħlaq dan il-każ bil-konklużjoni li ġejja:

Ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi fir-rifjut tal-aċċess għad-dokument mitlub.

L-ilmentatur u l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni .

Emily O'Reilly

l-Ombudsman Ewropew

Strasburgu, 17/07/2018

[1] Il-“iStork Nest” huwa razzett u kumpless ta' lukandi fir-Repubblika Ċeka li rċieva sussidji tal-UE fl-2008.

[2] Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju



2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43–48 (“ir-Regolament 1049/2001”).

[3] I-Artikolu 4(2) tar-Regolament 1049/2001.

[4] Il-Kawżi T-221/08, *Strack vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:242 u T-110/15, *IMG vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:322.

[5] I-ewwel inċiż tal-Artikolu 4(2) (il-protezzjoni tal-interessi kummerċjali) tar-Regolament 1049/2001.

[6] I-Artikolu 4(2).

[7] Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jħassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999, ĠU L 248, 18.9.2013, p. 1–22.

[8] Il-Kawża T-110/15, *IMG vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:322, il-paragrafi 33.

[9] Il-Kawża T-110/15, *IMG vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:322, il-paragrafu 35.

[10] Il-Kawża T-110/15, *IMG vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:322, il-paragrafu 38; Il-Kawża C-139/07, *Il-Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau* [2010] ECLI:EU:C:2010:376, il-paragrafu 62.

[11] Fil-Kawżi Magħquda T-391/03 u T-70/04, *Franchet u Byk vs Il-Kummissjoni* [2006] ECLI:EU:T:2006:190, il-Qorti Ġenerali sabet li perjodu ta' seba' xhur kien għadu raġonevoli, il-paragrafi. 121–124.

[12] Is-sommarju huwa disponibbli (link iċċekkjat Lulju 2018) fuq is-sit web uffiċjali tal-Ministeru tal-Finanzi Ċek fuq:

<https://www.mfcr.cz/cs/aktualne/tiskove-zpravy/2018/ministerstvo-financi-zverejnuje-zavery-z-30660>
[Link].

[13] Il-Kawżi Kongunti C-514/11 P u C-605/11 P, *LPN u l-Finlandja vs Il-Kummissjoni* [2013] ECLI:EU:C:2013:738, il-paragrafu 93.

[14] Is-sommarju huwa disponibbli (link iċċekkjat Lulju 2018) fuq is-sit web uffiċjali tal-Ministeru tal-Finanzi Ċek fuq:

<https://www.mfcr.cz/cs/aktualne/tiskove-zpravy/2018/ministerstvo-financi-zverejnuje-zavery-z-30660>
[Link].

[15] Il-Kawża T-110/15, *IMG vs Il-Kummissjoni* [2016] ECLI:EU:T:2016:322, il-paragrafu 59.

